

## 世界宣教 III：课程大纲

### 第一课：

I. 宣教与文化。

### 第二课：

II. 成为归属者。

### 第三课：

III. 交流的关键。

### 第四课：

IV. 社会结构与福音。

V. 威罗班克的报告：圣经与文化。

### 第五课：

V. 威罗班克的报告（续）。

考试。

## 世界宣教 III：考试

### 每题 20 分

- 1) 讨论在基督的生平中所见到身份的平衡模式。
- 2) 解释并叙述文化的四个层面。
- 3) 叙述连接关系对一个新宣教士的益处。
- 4) 说明耶稣、彼得、保罗如何使他们的信息适合不同的世界观。
- 5) 定义“概念实现”，列举一个圣经中的例子与一个现代的例子。
- 6) 什么是本地教会？

### 每题 10 分

- 1) 解释“文化”一词。
- 2) 叙述“文化冲击”。
- 3) “信仰融合”与“信仰本地化”之间的区别是什么？
- 4) 列举宣教士 3 个“更为有效的”角色。
- 5) 列举学习语言过程的 4 个实际步骤。
- 6) 定义世界观与融入背景文化。
- 7) 列举并定义 2 种社会结构。
- 8) 用两、三句话叙述异类社会的问题。
- 9) 什么是本地教会的“三自”？
- 10) 引用圣经表明一个例子，人们如何因为福音威胁到他们的文化而拒绝福音？
- 11) “中性文化形式”与“邪恶文化形式”之间的差别是什么？
- 12) 教会必定改变文化，这种说法为什么在一定程度上是正确的？

### 世界宣教系列课程:

世界宣教系列有三个课程。它们是根据并选自 Jonathan Lewis 编辑的系列丛书。这个系列丛书的西班牙语版本，可以从 William Carey 图书出版公司订购（William Carey Library Publishers, P. O. box 40129, Pasadena CA 9114 818-798-0819）。

这些资料是“经允许使用”。

世界宣教的三个课程:

1. 《世界宣教 I》——圣经的/历史的基础。
2. 《世界宣教 II》——策略。
3. 《世界宣教 III》——跨文化交流。

## I. 宣教与文化。

### A. 课程引言。

1. 在本系列的前两个课程中，我们重点讨论了宣教的神学、历史与策略。在本课程中，我们将重点讨论宣教的跨文化方面的问题。首先我们必须问，什么是文化？
  - a. 也许，“文化”的最基本定义是，“一群人安排他们世界的方式”。
  - b. “文化”是一个一般性术语，用来表示社会中把人们连结在一起，并使他们具有共同身份的那些东西（信仰、价值、传统、制度）。
2. 一个宣教士必须是文化的学生。他必须明白文化与跨文化交流的动力与重要性。
  - a. 认同你传福音的对象，是极为重要的。
  - b. 耶稣在认同人这一方面是我们的榜样（来 2:17）。
    - 1) 认同导致同情与理解你所事奉的人（见来 4:15）。
    - 2) 同情与理解的结果是友谊与关系（见来 4:16）。

## B. 文化的认同。

1. 两种极端的观点。
  - a. 文化优越感（被称为民族优越感）。
    - 1) 我的文化比这些人的文化优秀。我必须教导这些人按照我们的文化来生活。
    - 2) 北美的宣教士几个世纪来一直在犯这样的错误。
  - b. 文化的弃绝。
    - 1) 我必须弃绝“我是谁”，而成为他们中的一员。我的目标是在各个方面都象这些人一样地生活。
    - 2) 这种错误将导致内在的冲突，因为我们不能通过假装其他什么的人来否认“我们是谁”。
2. 平衡的模式（耶稣）。
  - a. 耶稣体现了平衡的“认同”。
    - 1) 他完全认同人，他成为我们中的一员。
    - 2) 然而，这并不意味着他弃绝“他是谁”。他仍然保持着他的神性。
  - b. 认同的目的。
    - 1) 这不是每一步都临摹另一种文化的生活、习俗、信仰等。模仿该文化的某些方面，可以是一种方法，但不是目的。
    - 2) 目的是有效地与另一种文化进行交流。认同是与另一种文化有关联，所以你可以在它里面进行交流。
      - a) 这包括使自己适应东道主的文化。
      - b) 它不包括弃绝“你是谁”，或弃绝你自己的文化及其在你生活中的重要性。
3. 关于认同一些实用的见解。
  - a. 你不可能否认“你是谁”，也不要想否认“你是谁”。虽然耶稣认同人类，并成为我们的样式，但他没有试图隐瞒“他是谁”。他用许多不同的方式表明他是神。在他对另一种“文化”的认同中，他没有否认他自己的“文化”。

- b. 同时，我们不可以让我们的文化阻碍我们在目标文化中找到接触点。
  - 1) 我们的文化不可以成为阻止别人接受耶稣的绊脚石。耶稣必须是唯一的绊脚石。我们传讲福音的方式，不可以挡住福音的路。
  - 2) 一个宣教士必须认同人们，因为宣教士必须找到一种在文化上相宜的方法来传讲福音。
- c. 习惯的力量会使人很难弃绝他原来的文化。我们所做的大多数事情，都是无意识做的。

**作者的说明：**

一个欧洲人不可能象印第安人那样走路，印第安人的路姿势是许多年来背负重物而形成的。对欧洲人来说，以为应该象印第安人那样走路，这是没有必要的。

**填入你的说明：**

- 1) 强制推行非自然认同的观念，是不切实际的，也是与福音不相符的。福音是切合实际的福音，是真理的福音。强制的、极端的、非自然的认同形式，都是不切实际的与虚假的。
- 2) 认同是有界限的，这是不可忽视的。否认这些界限的存在，对于宣教士传福音是没有益处的。

- 3) 你要认可，你**是**与人不同的，你不要改变自己，也不需要改变。关键就是这种情况下与人要有联系。
  - a) 这并不意味着我们不能在某些方面向着自己死，在这些方面我们为了用福音去影响别人能够有不同的做法。事实上，这意味着，我们为了与人们有联系甘心乐意有不同的做法。这种甘心乐意可以在许多不同的方面上（食物、衣着、交通、住房等等）。
  - b) 认同的目标不是要做一个大演员。它是要营造交流的气氛，在认同“你是谁”，而不是在否认“你是谁”的气氛中建立关系。
- d. 在林前 9:22,23 中保罗写到认同。
  - 1) 保罗为了福音的缘故认同别人。他不允许他的文化成为绊脚石。他否定自己，认同别人，从而破除了这类争论（“争论”在和合本圣经中译为“计谋”）与障碍（林后 10:5）。
  - 2) 这并不意味着保罗是一个大演员。这也不意味着保罗成为一个伪装大师。保罗是真诚的。
  - 3) 他承认这样的事实，当他在接受挑战要甘心乐意放弃他的“权利”时，他是保罗。
  - 4) 认同的挑战不是基于欺骗别人的能力，而是基于向着自己死的能力。

### C. 理解文化。

1. 文化的层面。
  - a. 文化的最明显（最表面化）的层面是**行为**。
    - 1) 人们做什么？他们怎么做？
    - 2) 在他们如何做事的上面，可以看到什么样的模式？
  - b. 人们的**价值观**体现了文化的下一个层面。
    - 1) 人们认为什么是好的或是有益的？
    - 2) 他们认为什么是最好的？

- 3) 他们认为什么是应该做的?
- c. 人们的**信仰**体现了文化的再下一个层面。他们问：“什么是对的？”
  - d. 人们的**世界观**体现了文化的最深层面。他们问：“什么是真实的？”

**作者的说明：**

如果一个人的世界观包括死后没有生命这样的信仰，那末就会相信死后没有神的审判。这就会导致享乐主义（以享乐为中心）的价值观，享乐主义的价值观将导致享乐主义的行动。

**填入你的说明：**

讨论要点

用以下图表<sup>2</sup>解释不同的文化层面。

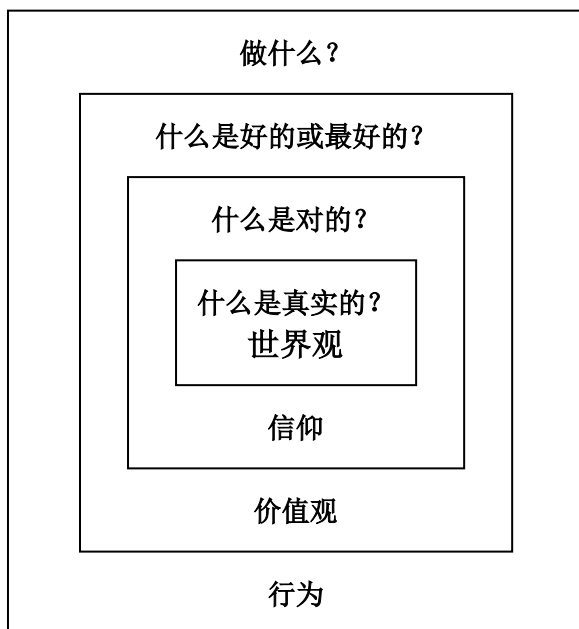
思想各个层面怎样影响上一个层面。

举例说明一个人的**世界观**如何导致某些**信仰**，

一个人的**信仰**如何导致**价值观**，

一个人的**价值观**如何导致**行为**或行动。

对这种递进关系的理解如何能帮助宣教士更有效地传讲福音？



2. 跨文化的差异。

a. 思想以下有关文化差异的常见例子。

**作者的说明：**

北美宣教士得知会议在上午 9:00 开始。他在上午 9:00 到达。组织会议的阿根廷宣教士在上午 10:00 到达。他们没有为“迟到”而道歉，因为在他们的文化中他们没有迟到。

**填入你的说明：**

- b. 文化差异如何影响宣教士的工作？宣教士怎样能适应文化差异？如何能避免文化上的误解？
- 3. 文化冲击（挫折感）。
  - a. 当一个人认识到他的文化背景与新环境不相适应时，就会有文化冲击。他开始感到象一个小孩子一样，必须学许多最基本东西（语言、合适的礼仪、习俗等等）。
    - 1) 在新地方生活最初几个月以后，作为陌生人每天的紧张感以及对一切不熟悉引起的挫折感，对宣教士产生消极的影响。
    - 2) 他意识到，在生活方式的许多方面他必须重新学习，在相当长的时间里必须生活在这种“不同的方式”之中。
  - b. 由于两个原因，旅游者没有经历到这样的文化冲击。
    - 1) 在经历新的事物，新的人，新的地方时，总会有激动与冒险。最初人们总是从积极的眼光看待这些改变。
    - 2) 人们总是这样认为，他们不过是旅游者。他们不必调整

他们的文化生活方式。在这个意义上，短期宣教士必须小心。对于宣教士应该成为什么样的，他们很容易产生错误的观念。

c. 解决文化冲击的方法。

1) 避开文化不是正确的方法。

a) 隐藏或创建你自己的文化，是错误的。

b) 虽然保留你自己文化的意识是有益的、必要的、明智的，但是宣教士不可以避开当地人的文化。

2) 解决方法是向你自己提出挑战，经历并投入这种文化。

a) 宣教士必须灵活，能适应变化。

b) 他必须谦卑，足以能接受并实行不同的做事方式。

4. 福音与文化。

a. 在过去，我们曾犯下错误，试图把文化强加在“当地人”身上。宣教士必须小心，要宣讲圣经的福音，不要宣讲他们文化的福音。

1) 必须再思想“绊脚石的概念”（不要让你的文化成为绊脚石）。

2) 如果福音不融入背景文化，人们拒绝基督教实际上可能是拒绝外来文化。

b. 宣教士必须理解信仰融合与本土化之间的区别。

1) 信仰融合是用一种文化形式来表达基督教，同时保留它原来相应的信仰。这是不可接受的。

2) 信仰本土化是可以接受的。初信的信徒否定了旧的信仰，同时仍然使用原有的文化形式。他们用新的基督教信仰填充在旧的文化模式之中。这与使用新的基督教形式并保留旧的信仰，是截然相反的。

c. 宣教士必须敏感于皈依之不可预见的结果。

**作者的说明：**

当非洲初信的基督徒因为扔掉垃圾的动机（以为邪灵藏在垃圾里）不再存在，而不打扫他们的村子时，宣教士该怎么办？在实行一夫多妻制的地方，宣教士该怎么办？如果命令一个初信的基督徒放弃三个妻子时，在她们身上可能发生什么事情？在许多社会里，她们可能成为奴隶、或妓女，或者被杀掉。

**填入你的说明：**

**讨论要点**

许多时候在替代或取代的原则中可以找到这些问题的解答。改变或取消文化习俗所产生的空缺，必须由文化的替代来填补。

你如何将这一原则应用在上述的两个例子中？

**D. 宣教士：改革者。**

1. 宣教的力量象其他任何意识形态的力量一样，将产生文化上的改变。
  - a. 在过去，宣教士在引进有益新技术的同时，也引进了积极的教育与医疗。
  - b. 他们也帮助消除消极的习俗，如嗜食人肉、焚烧寡妇、杀死

儿童、奴隶制、部族战争。

2. 基督教的根源与真理是“超文化的”（它在文化之上），它超越了文化。
  - a. 然而，基督教的应用却是在文化之中的。
  - b. 所以，福音的信息终将改变文化，因为它改变了人，而人是在文化中活出基督教信仰的。

## II. 成为归属者。

### A. 传达神的人。

1. 我们对待金钱、财产、生活方式的态度，将影响我们的事奉，因为这些态度将向别人传达我们的信仰。
  - a. 一个宣教士必须思想，比别人高得多的生活标准，向他所事奉的人传达了怎样的信息。
  - b. “生活标准”如何影响了认同的概念？它又怎样影响福音的传讲？
2. 神的传达者必须灵活，能适应变化。他必须能使信息适合不同的情景。
3. 交流中的角色。
  - a. 一个典型的宣教士在与别人交谈时，可以描述成：
    - 1) 教师。
    - 2) 销售商。
    - 3) 责备者。
  - b. 宣教士如果充当这样的角色，工作就更有果效：
    - 1) 学生。
    - 2) 商人。
    - 3) 讲故事的人。

### B. 连接关系。

1. 建立归属感。

- a. 在新的国家中最初几个月是关键性的。

**作者的说明：**

当婴儿出生时，他们特别留心他们的周围。生命的最初几小时与几天对他们有很大的影响。这是婴儿与父母连结关系的关键时期。

对于宣教士来说，也是如此。一个新的宣教士在宣教现场最初几个星期中的情况，将影响他留在这个国家的所有时间。对于宣教士与他们所事奉的人来说，这是他们之间连接的关键时间。

很不幸，正如在西方医院里婴儿的出生那样，新来的宣教士与他们的新家庭常常是分离的。

婴儿是放在育婴室里的。

宣教士则是安置在其他宣教士的家中。这一重要且有影响力的时间就丧失了。

- b. 一个新宣教士立即被引进到新文化，有几个好处。
- 1) 当他们刚刚到达时，他们对于将自己沉浸在新文化里有特别的准备。对这个文化最初的经验是积极的经验。这将影响他们对这个文化的态度。
  - 2) 当他们到达时，他们特别愿意学习。如果 they 与当地人的家庭生活在一起，他们将立刻有机会研究，观察，学习，并实践这个文化。这将影响他们快速且有效地适应这个新文化的能力。
  - 3) 连接关系会把文化冲击降低到最低程度，因为宣教士将会较少感到他们自己与新文化之间的隔阂。
  - 4) 连结关系将导致立刻事奉的机会。
    - a) 当宣教士在学习语言时就可以学习与事奉，不必使

语言学习成为一项独立的任务。

- b) 这符合自然的语言学习过程。语言学习与其说是一个课堂学习的过程，不如说是一个社交过程。
- c. 与人一起生活，是为了了解人。了解人，是为了能更好事奉人。
  - 1) 有许多借口与理由不与当地人生活在一起。
  - 2) 然而，我们事奉的方式最终由事奉的结果来判断。一个宣教士如果不与他所服事的人立刻连结起来，将不能事奉这些人。他将会被排斥，他也会排斥他们。
  - 3) 当然，这种道成肉身的榜样，就是耶稣基督。
    - a) 耶稣原本可以按他所想要的方式去生活，但是他选择成为一个贫穷的普通人——木匠的儿子。他与人同住。他没有让他自己与人分离。
    - b) 默想约 1:14 的全部含意。

### C. 实用语言学习法。

1. 汤姆·布鲁斯特与伊莉莎白·布鲁斯特 (Tom and Elizabeth Brewster) (他们是培训宣教士的人)，开发了一种被证明是行之有效的语言学习法。实用语言学习法声称，如果遵守以下三条规则，如何人都能学会一种语言。
  - a. 你生活在说这种语言的地区。
  - b. 你有学习新语言的动力。
  - c. 你知道如何一步步，一天天，在语言学习上取得长进。
2. 语言学习是非常自然的。儿童学习语言没有使用任何课程。
  - a. 语言学习越是自然，学习就越是有乐趣。
  - b. 我们越是愿意谦卑我们自己，象小孩子一样地学习，我们的语言学习就越是自然。
  - c. 当我们能够象小孩子一样有谦卑与饥渴的学习态度，又有成人的系统学习能力，我们就可以使用以下的过程来学习一种语言。

- d. 人们在诸如照顾孩子等许多事上需要帮助。借助于实用语言学习法，你的弱点就会成为你的刚强。你可以通过以简单的方法帮助别人，来进行学习。学习语言常常需要有人帮助。
  - 1) **预备**好当天你需要的。
  - 2) **练习**你所预备的。
  - 3) **交流**你所知道的。
  - 4) **评价**你的需要与你的进步，这样你可以知道明天要预备什么。
3. **预备。**
  - a. 从辅导你学习的人那里得到你当天要练习信息中的短语。
  - b. 请他评价你的发音。
  - c. 将这些信息写在笔记本上或卡片上。
  - d. 明白你所说的。
4. **练习。**
  - a. 当辅导你学习的人在说当天信息的单词时，注意听。
  - b. 模仿他。让他纠正你的错误。模仿，模仿，再模仿！
  - c. 凭记忆讲述这些信息。
5. **交流。**
  - a. 寻找人与场合，让你可以讲述信息。
  - b. 要有创意。到市场去。到街上去。去见邻居。
  - c. 大多数时候，人们将理解你所做的，并愿意听。
6. **评价。**
  - a. 有问题就记下来。
  - b. 思考你如何可以使这过程更加吸引人，更加自然，更加有趣。
7. **语言学习法总结。**
  - a. 每个人都是各不相同的。学习语言有许多不同的成功之路。实用语言学习法的原则在需要时可以结合其他的方法。
  - b. 个人的例子。一个宣教士在四个月的语言学习以后，开始用林加拉语（一种非洲部族的语言）讲道与教导。他学习西班牙

牙语时取得同样的成功。以下所列举的是可以使用的步骤。

1) 预备。

- a) 找到一本这种语言的词典。预备这种语言最常用 1000 个单词的词汇表。
- b) 重点在动词与“连接词”上（连接短语、单词，起到转折、过渡作用的词，如“和”、“但是”、“也”等等）。
- c) 寻找一些人帮助你明白词典中的词。最重要的是，这个人能核对你的词汇表，免得你浪费时间去学不该学的。

**简单的记忆练习：**

小卡片是最有效的方法。将新语言的单词写在小卡片的顶部，你自己语言中相应的词写在卡片的底部。如果你使用小卡片，无论你走到哪里，都可以很方便地将它们随身带着。

看生词时遮住生词的解释。念生词，努力回想它的意思。将这个过程倒过来，看着生词的解释，回想生词。

设定每星期记忆 100 个单词的目标，用于对话或短语。这些单词与短语可以比较短。

2) 练习。

- a) 设定目标，每星期记忆并在对话中使用 100 个单词或短语。这些单词与短语可以比较短。
- b) 每天学 20 个词。周末进行复习。
- c) 找一本语法书，寻找懂得两种语言的人给你一些基本的辅导。重点在于动词、连接词与名词的结尾。使用你已经学会的词汇练习语法。
- d) 请注意，不要去寻求教师所说的“太好了”。完美不

是目标，目标是交流信息。没有人期望一个孩子是完美的——这是一个过程。

3) **交流。**

- a) 雇一个当地人作你的语言同伴。制订两个月的时间表，让他每天有 4-6 小时与你在一起。使用你已经学到的，与他交流。
- b) 秘诀是各种各样的。求神帮助你有创意地想出并使用各种不同的游戏、操练、活动等。如果你不使用各种活动，你很快会感到厌倦与挫折。这里列举了一些想法。

**作者的建议：**

- 到不同的地方去，讲述你所见到的。让你的同伴解释你所见到的。
- 一起学习圣经。
- 玩“电话游戏”（假装你在电话上讲话）
- 讲圣经故事。
- 假想会见名人。
- 做各种人的“角色游戏”。
- 玩“填字”游戏。
- 玩“故事接续”游戏。一个人开始讲故事。其他人必须在故事停顿之处接着讲下去。
- 玩“商店”、“银行”、“学校”的游戏。
- 玩“猜圣经章节”的游戏。
- 作有关不同圣经专题的简短讲道。
- 玩“翻译”的游戏。一个人用一种语言讲话，另一人翻译。交换角色与语言（只有当你的同伴懂得你的语言时，才能做这个游戏）。
- 玩数数字与列举词语的游戏。
- 玩“西门说话”的游戏（模仿说话的游戏）。
- 玩电视节目的游戏。
- 玩“字谜”。
- 玩“做动作与说”的游戏。

**填入你的说明：**

**4) 评价。**

- a) 你如何使你的练习时间更加有效？
- b) 与同伴做什么样的交流练习看来最有效？什么样的练习最有趣？
- c) 与你的同伴在一起两个月以后，写出一篇简单的讲道或教导，并讲给他听。遇到困难的词或短语，让他帮助你。

**作者的评述：**

在遵循了这四步骤（预备、练习、交流、评价）以后，你应该尝试在当地教会教导与讲道。最初的两个月是困难的与令人沮丧的。你因交流上受限制而感到沮丧。

列出困难：

什么词你不知道？

你常常犯什么语法错误？

在有问题之处，与你的同伴一起练习。增加词汇量。改进语法。不断用这种语言进行教导与讲道，两个月以后必定在这种语言中开始感到自由。

目标是在四个月以后开始讲道与教导，六个月以后运用自如。

### III. 交流的关键。

#### A. 文化间的交流。文化在交流中的作用。

1. 在现代世界中，福音在物质上很少有壁垒。然而，还有许多文化上的壁垒。
2. 宣教士是第二级信息的源头。他不能说使徒约翰的话（约壹 1:1,2）。他站在中间。他必须从圣经中获取存在于不同文化背景中的信息，并向另一种文化宣讲。这是很困难的。
3. 甚至更为困难的是，这两种文化都不是他自己的（相应圣经段落中的文化与宣教士所要宣教的文化）。
4. 宣教士必须从一种文化得出信息，向另一种文化宣讲，并且不让他自己的文化歪曲信息。他在三种文化之中工作。
  - a. 因此，宣教士必须是圣经的学生。为了正确解释圣经，他必须是圣经文化的学生。
  - b. 宣教士必须是他们自己文化的学生。他必须学习如何向别人交流信息。
  - c. 宣教士必须是其他文化的学生。他必须学习如何跨文化交流信息。这第三步成功的关键，是了解当地文化。宣教士必须非常了解当地人以及他们的思想方法。

#### B. 看其他的世界。

1. 世界观与融入背景文化。
  - a. “世界观”是人们看待现实存在的方法。融入背景文化是以某种方式交流或显明信息的过程，这种方式符合某种特定的文化，因而也能被这种文化所理解，被这种文化所接受。
  - b. 因为有各种世界观，就有各种将福音融入背景文化的方法。因为不同的人有不同的理解事物的方法，所以就有不同讲述真理的方法。
2. 让信息适合不同的世界观。
  - a. 耶稣使他的信息适应不同的需要，开启了不同文化的人的耳朵。

- 1) 在那个年轻富有官员的事例中（路 15 章），耶稣在那位官员能理解的水平上与他交谈，向他提出挑战。耶稣告诉他，卖掉他所拥有的，跟从耶稣。
  - 2) 在井旁撒玛利亚妇人的事例中（约 4 章），耶稣谈到了生命的活水。
  - 3) 在尼哥底母的事例中（约 3 章），耶稣谈到了重生。
- b. 彼得与保罗都使他们传讲的信息，适合于他们传讲对象的世界观。

<b>讨论要点</b>
-------------

比较彼得在徒 2:14-36 与 10:34-43 中的信息。

这些信息的讲法是不是一样的？

他在向哪两个不同的人群传讲？

彼得如何敏感于两个人群的不同世界观？

比较保罗在徒 13:16-41 与 17:22-31 中所给出的信息。

现在我们用思想彼得所讲信息的三个问题，  
来思想保罗所讲的信息。

- c. 宣教士如何能把信息从一种世界观传到另一种世界观？
- 1) 为了使不信的人作出决定相信基督教信息，宣教士可能要求不信的人接受基督教世界观。这种做法是很不现实的。所期望的结果通常也不会发生。
  - 2) 他们可以要求不信的人“作出让步”。宣教士在根据他的世界观来传讲时，他也要考虑到听者的世界观。
    - a) 这是一种很普遍的方法。这包括学习“比较宗教学”，其焦点是把两种世界观的共同处用来当作交流的桥梁。
    - b) 这种方法常常会产生误导。因为有些事物看上去似乎是共同点，但是在其与世界观的其他部分相联系

时，可能就不是共同点。

3) 宣教士可以采用不信的人的世界观，来理解他是如何思考的。通过这一过程，宣教士可能以人们能够理解的方式传讲福音信息。

a) 这是比较实际的与比较有效的。宣教士以人们目前的状况作为出发点，而不是他期望中人们的状况作为出发点。

b) 这是神在我们各人身上的工作方式。

3. 宣教士作为信息的源头。

a. 正如我们已经明白的，认同与其说是在形体上模仿，不如说是与人们一起进入每天的经历而实现的。认同不是仅仅通过看起来象他们，而是通过与他们一起生活，并且“进入”他们的生活，这样你就可以从里面，而不是从外面与他们交流。

b. 宣教士仅仅知道听的人相信的是什么，这是不够的。他必须知道他为什么相信。这里我们要深入思考不同的世界观。

4. 世界观与宣教士信息的内容。

a. 我们必须认识到也必须认可，宣教士与新约的讲道者以不同的方式向不同的群体传讲福音的信息。传福音的方式与风格随信息的内容而变化。

b. 福音的基本内容是不变的（见林前 2:2 与 15:1-8）。传讲福音的方式取决于听者的具体需要与世界观。

c. 对一个人来说，福音信息影响他的方式，就是使他生活中有意义。对另一个人来说，就是认识真理。然而，对有的人来说，就是与神有关系。

1) 经过训练的、有恩赐的传福音者，能够识别什么样的方式将满足听者的需要。

2) 有些训练有素且有恩赐的宣教士必须经常进行跨文化交流，他们能够明别，如何以使人理解的方式传讲福音（通过考虑听者的世界观）。

- a) 他必须考虑词与概念的定义。
  - (1) “神”这个词在一个世界观中是一个意思，在另一个世界观中却是另一回事。
  - (2) 所以，宣教士必须学会不依赖词来下定义。他必须更多地依赖与叙述、比较、对比。
- b) 我们必须考虑选择哪一部分的福音信息。
  - (1) 真理的传播要经历一段时间，并且是按照一个优先次序。这个优先次序取决于某一种选择对听者的理解力来说是否恰当有效。
  - (2) 在一种文化中首先强调成为“新造的人”这样的概念，可能更为有效，而在另一种文化中，将注意力集中在神的爱与怜悯可能更为恰当。
- c) 他必须使他的信息适合他的听众。
  - (1) 最初他必须寻找与人们最密切相关的例子与类比。他必须将焦点放在他的听众特别迫切的需要。
  - (2) 他必须是寻找桥梁来传福音的人。
- d) 他必须将信息应用于他听众的具体生活之中。
  - (1) 宣教士必须努力将话说到人的心里。
  - (2) 他必须以这样的方式传讲福音，让人看到福音将影响他的生命。

### C. 寻找关键。

- 1. 观念的实施。
  - a. 不同的文化有不同的观念存在其中。当福音的某些部分将一个观念完全解释清楚或实施这一观念时，就发生“观念的实施”。
  - b. 我们也可以把这些情况当作救赎的类比。
    - 1) 在圣经中，对犹太人来说，耶稣是神的羔羊这一事实，实施了他们关于动物献祭的观念。
    - 2) 现代的例子。

- a) 缅甸的克伦部族经历了难以置信的教会增长。这全都是从“观念的实施”开始的。
  - b) 这个部族有一个传说，说是有一天，一个真理的教师要来。根据传说，这位教师的手臂下夹着一本黑色的书。
  - c) 当第一个宣教士来到克伦部族时，他的手臂下夹着一本黑色的圣经。当他开始讲述，并声称他所传讲的是真理时，人们如饥似渴地倾听。
2. 寻找打开人的眼睛的（从一种文化到另一种文化的连结点，它能帮助人理解）。

**作者的评述：**

讨论以下的例子。在这些例子中寻找文化之间的连结点，从而创建分享福音桥梁是否有效。

**例 1**

学习徒 26:17,18

注意，让有些人能看见黑暗与光明之间的差别，  
他们的眼睛必须要打开。  
神给了这一教导，必定给予打开人眼睛的方法。

**例 2**

耶稣的例子。

学习约 4 章中耶稣与撒玛利亚妇人的故事。

耶稣使用什么作为打开人眼睛的（连结点的意思）？  
注意，在开始讲她犯罪的问题以前（她的婚姻状况）  
他首先通过应许她生命的活水来抓住她的注意力。

耶稣如何来使用文化来抓住她的注意力？

注意，耶稣在开始使她从黑暗转向光明之前，  
首先利用她文化中的一个要点来打开她的眼睛。

<b>例 3</b>
------------

保罗的例子。

学习徒 17:16-34。

保罗使用什么作为打开人眼睛的？

保罗如何利用文化使人渐渐从黑暗转向光明？

## IV. 社会结构与福音。

### A. 身份、角色与社会结构。

1. 社会结构与教会增长。
  - a. 社会假构是人们统筹安排彼此之间关系的方式。
  - b. 已经观察到，当人们按照社会结构中的阶层组织起来时，教会必定会最自然地增长。
2. 身份与角色，
  - a. 身份就是一个人社会结构中的位置。
  - b. 角色是一个人在社会结构中所特有的职责或工作。
3. 对身份与角色的感觉（宣教士面临的共同问题）。
  - a. 宣教士的感觉与当地人对宣教士的感觉，可能是完全不同的。

- b. 当地人的感觉常常可以使宣教士不能有效地向当地人交流。
- c. 所以，宣教士必须小心思考他想扮演什么的角色。他必须思考他在不信的人面前、在信徒面前、在当地基督徒领袖面前，应当是什么角色。

<b>讨论要点</b>
-------------

讨论一个宣教士可能担当的角色。

各种角色的有利之处与不利之处是什么？

在当地领袖面前，在不信的人面前，哪一种角色更为恰当？

4. 社会结构的类型。

a. 相同成分的社会。

1) 大多数人或全部的人都过着共同的生活。他们以非常相同的方式做事。

2) 农村很可能是这样的结构。

b. 不同成分的社会。

1) 在这种社会结构中，存在着许多不同的文化与做事的方式。

2) 城市很可能是这样的结构。

5. 阶级。

a. 一般来说，我们可以分为上层、中层、下层的阶级（虽然一些社会划分的阶级要多得多）。

b. 这些阶级在人数及特征上各不相同。

**B. 交流与社会结构。**

1. 在一个社会中不同的交流方式。

a. 罗马天主教的方式。

1) 最初，宣教士试图影响上层阶级。

2) 他们试图通过社会的领导层影响下层阶级。

b. 共产主义的方式。

- 1) 起初，宣教士试图影响沮丧的中下层知识分子阶层。
- 2) 宣教士引导他们，并推动下层中较上层的人群，开始一场革命。
- c. 新教徒的方式。
  - 1) 重点放在社会中大多数人身上。其目标常常是中下层阶级或下层中较上层的阶级。
  - 2) 随着基督教影响与“新教徒工作道德规范”的出现，产生了向上的动力。换句话说，当一个民族播下辛勤工作、节俭、不急于满足时，在农业、工业、财富上就收获物质的利益。
2. “面对面”社会的结构。
  - a. 乡间社会与原始社会。
    - 1) 两者之间主要的区别，乡间的社会依赖都市中心，而原始社会则不依赖都市中心。
      - a) 乡间社会与附近城镇有贸易往来，并受其文化的影响。
      - b) 原始社会则完全不依赖外部的文明。
    - 2) 在这些社会中，领导者与被领导者之间的差别不是实质性的。阶级差别的概念实际上并不存在。
    - 3) 社会的结构是由家族与宗族组成的。社会的成分是十分相同的。
  - b. “面对面”社会中的交流。
    - 1) 有效的交流必须建立在个人关系的基础上。
    - 2) 最初，应该与那些自然而然处在传递信息的地位上的人进行交流（首领、宗族领袖、家庭领袖）。
    - 3) 交流必须被看作一个过程。对新观念的思考与认可，是需要时间的。
    - 4) 必须考虑群体作决定的意义。作出改变与作出决定的挑战，必须放在那些有权柄作出决定的人的面前。

3. 不同成分社会的问题。
  - a. 都市的社会包含次文化群体。
    - 1) 宣教士必须认识到, 在较大社会中使用不同的方法与不同群体交流的重要性与必要性。
    - 2) 必须考虑在这类社会中身份的巨大影响。较高地位的人对地位较低的人的生活方式有着巨大的影响。
  - b. 应该考虑相同成分社会的教会增长原则。人们常常被他们自己的人所吸引。
4. 社会结构总结。
  - a. 对于基督教福音传道的回应, 受社会状况的影响, 有时会多于受宗教信仰的影响。
  - b. 反对基督教的信息, 受社会因素的影响, 多于受宗教因素的影响。
  - c. 社会结构的改变影响行为。
  - d. 有效的交流一般要遵守已确立的社会结构规则。
  - e. 一个敏感与聪明的宣教士将考虑如何在社会结构规则之中进行交流。

### **C. 社会结构与本土化教会的增长。**

1. 本土化教会常常被定义为具备全部以下条件的教会:
  - a. 自治。
  - b. 自养。
  - c. 自传。
2. 这些要点是极重要的, 但也会产生误解。
  - a. 一个教会可以由当地人管理, 但仍然不是本土化的。
    - 1) 如果那些当地人只是拷贝他们从宣教士那里学到的形式与方法, 这就不是一个本土化的教会。
    - 2) 必须鼓励这些当地人学习圣经, 得出他们自己组织与发展的方法。
  - b. 教会要本地的教会, 并不意味着它不能接受外来的资助。宣

教士可以帮助（在某些地区也应该帮助），只要显然做到以下三点。

- 1) 宣教士拒绝试探，拒绝将给予与控制混合在一起。主导思想必须是给予某些东西，而不是收买控制权。
  - 2) 给予资金必须要有智慧。
    - a) 当我们无偿给予时，我们必须给予表现出忠心的人。
    - b) 如果我们放弃我们所给出的，我们必须指定一些人负责我们所给出的，必须在这些人身上清楚地看到某些敬虔的品格正在形成。
    - c) 然而，这样做必须出于责任心，而不是出于控制。
  - 3) 资金的帮助不应该维持教会日常的事务。资金应该集中在本土化教会力不能及的事上（例如，出版大量的文字资料）。
3. 本土化教会发展的含意。
- a. 宣教士不可以认为本土化教会如何出现以及如何运行是无关痛痒的。
  - b. 宣教士应该如圣灵所行的那样（见徒 15:28 及其语境），给予当地信徒自由，让他们自己对文化的问题作出决定。
  - c. 本土化的教会不可能是真正被“建立”的，它们只能被“移植”。
  - d. 许多时候，真正的本土化运动不是外国宣教的直接结果，而是当地人被圣灵自然而然引导的结果。

## V. 威罗班克（Willowbank）报告。

**作者的评述：**

威罗班克报告是 1974 年在百慕大的威罗班克召开历史上有名的教会领袖会议以后所作的概括性文件。

**A. 圣经与文化。**

1. 文化的圣经基础。

- a. 因为人是神的造物，人的一些文化是好的，是美的。
- b. 由于人的堕落，人的所有文化都受到罪的影响，有些文化是属于魔鬼的。

**讨论要点**

学习创 1:26-28，讨论以下问题：

这几节经文的命令如何成为人类文化的起源？

学习创 4:17-22，讨论以下问题：

在这段经文中我们可以找到哪些文化形式？

这些文化形式如何受到人的堕落的影响？

2. 什么是文化？

- a. 一般来说，文化是人们共同发挥作用的模式。
- b. 也许最广泛的文化形式是语言；因为文化的许多方面都可以在语言中找到。
- c. 文化对于所有的人提供了一个基本的需要，即认同感与安全感的需要。

3. 在圣经启示中的文化。

- a. 我们必须记住重要的释经学原则，即圣经不是在文化真空之中写成的。
- b. 圣灵没有回避文化。圣灵利用文化传达真理，甚至活的神的话——耶稣基督——也是这样做的。

4. 今天对神的话的理解。
  - a. 文化背景的途径。
    - 1) 这类圣经学习考虑文化背景以及原文语言。它也强调应用并顺服神话语的重要性。
    - 2) 它考虑学习圣经的人的文化背景，同时它也考虑原文文化背景与语言。
  - b. 圣经没有包括关于生活与文化所有领域具体的教导。
    - 1) 然而，圣经对于讨论或决定所有的专题是绰绰有余的。
    - 2) 在圣灵的引导下，读者必须将圣经中找到的原则应用于所有的文化领域，即使圣经中没有具体提到这个领域。

## **B. 传讲福音。**

1. 圣经与福音。
  - a. 从某种意义上讲，福音是贯穿于整本圣经的（见约 5:39,40; 20:31; 提后 3:15）。
  - b. 必须认识到，圣经以许多形式宣讲福音。福音的不同方面将适合不同的文化。
2. 思想以下福音要点：
  - a. 神是创造者。
  - b. 罪是普世的。
  - c. 耶稣是神的儿子。
  - d. 耶稣是所有一切的主。
  - e. 耶稣通过他赎罪的死与他的复活而成为救主。
  - f. 皈依是必需的（必须转而归向神）。
  - g. 圣灵的降临及其转化的大能。
  - h. 基督教教会的团契生活与宣教。
  - i. 基督再来的盼望。
3. 传讲福音的文化壁垒。
  - a. 一个主要的问题是这样一个不可回避的事实，人们可能拒绝福音，因为它威胁到他们的文化。

- 1) 思想徒 21:28; 16:21; 17:7 中人们如何拒绝福音。
- 2) 耶稣的主权总是要拆毁任何文化中的某些部分。
- 3) 然而，文化的许多部分是不必拆毁的。它们需要保存，转变，或补充。
- b. 第二个主要问题是，福音常常是以外来文化的的形式向人们传讲的。
  - 1) 这可能导致某些听众愤恨，他们感到传讲的人正在将他们的文化强加在他们的头上。
  - 2) 福音就与这种负面的感觉等同起来（联系在一起）。
4. 宣教士的品格。
  - a. 宣教士的谦卑。
    - 1) 他必须足以谦卑，承认由文化可能造成的问题。
    - 2) 他必须足以谦卑，学习并欣赏当地人的文化。
    - 3) 他必须足以谦卑，接纳当地人，并在这一点的基础上与他们交流。
    - 4) 他必须足以谦卑，承认经过培训的当地宣教士能做得比他更好。
    - 5) 他必须足以谦卑，信靠圣灵。
  - b. 道成肉身是为基督作见证的模式。
    - 1) 耶稣说，他的来应该成为我们出去的榜样（奉差遣）（约 20:21; 17:18）。
    - 2) 道成肉身的事奉开始于我们的态度与我们的观念（腓 2:1-8）。
      - a) 我们的态度必须让我们能放弃我们的身份。
      - b) 它也必须让我们能放弃我们的自主权。
      - c) 它也必须让我们能认同当地人，与他们一起分享生活。
5. 皈依（转变）与文化。
  - a. 皈依必须是本质上的。它可以描述成再创造与重生。改变是

根本性的。

- b. 皈依涉及与过去彻底的决裂。悔改意味着转过来走另一条道路，或转而离开某些事物。皈依可以描述成向着我们自己死，向着我们以前的道路死。
- 6. 耶稣基督的主权。
  - a. 新皈依者的世界观必须符合耶稣的主权。
  - b. 新皈依者必须反映出行为上的改变，这种改变要以耶稣的主权为基础。
  - c. 新皈依者的关系必须改变。他要继续在世界中，但是他将不属于这个世界。
  - d. 这不意味着新皈依者必须抛弃他的文化。他必须在他的文化背景中活出他的基督教信仰。

### C. 文化中的教会。

- 1. 在过去，宣教士曾犯了严重的错误。他们试图使本地教会成为“本国”教会的翻版。
  - a. 现在尽管有了促进本土化教会的观念，然而，这些教会有时还是成为西方教会的复制品。经过训练的教会领袖成了宣教士的傀儡。
  - b. 必须给予本地领袖在他们文化中发展他们教会的自由。只有他们才能使教会有真正本土化的形式。
  - c. 必须让当地教会自然地增长。宣教士必须确定放弃领导权的时间以及离开的时间。如果这样，教会就会自然地增长。保罗在 2000 年前证明了这一点。
- 2. 必须避免“地方主义”。当地的教会不可以倒退到他们自己的文化之中，并使他们自己与其他的教会隔离开来。这样就有开始不敬拜耶稣，而去敬拜文化的危险。
  - a. 每个教会都是普世教会的一部分，而普世教会则是全地之上基督的身体，从今时直到永远。
  - b. 每一种文化都敬拜每一种文化中永远活着的神。我们实施我

们的文化，不是因为它是我们的议事日程。我们实施我们的文化，因为它是自然的，是真实的。当实施文化成为议事日程时，我们就把文化放在一个非自然而且是错误的位置上。

c. 每个教会都应该给出，也应该接受。它们应该与别人分享（腓 4:15）。

3. 融合主义的危险。

- a. 教会必须区分自然的文化形式与邪恶的文化形式。
- b. 如果邪恶与形式只是连带的关系，那么这种形式必须重新填入基督教的意义。
- c. 如果邪恶是形式中所固有的，或者这种连带关系是不能避免的，那末必须弃绝这种形式。圣灵就能给予创造力，用另一种文化表达形式来代替这种形式。

4. 教会对文化的影响。

- a. 教会必定会影响文化。它将改变文化。它必定改变文化。
- b. 教会得到命令，要抵挡社会的不公正与不道德。

5. 改变文化的过程。

- a. 首先，这不可以是强迫的。当人们想改变时，才会改变。
- b. 其次，宣教士必须尊重现有的机制，并用以开始改变社会。
- c. 必须慎重考虑替代的原则。
  - 1) 如果发生改变，不可以完全采用原来被废弃的文化形式，必须采用取代的文化形式。
  - 2) 因为所有的（即使是邪恶的）习俗都有功用，当一种习俗被废除时，必须用另一种习俗取而代之或填补空缺。
- d. 最后，必须认识到，一些文化习俗是以神学为基础的，只有当神学被改变时它才能被改变。这里，基督教的教义必须提供更为迫切期望的另一种选择。

**结论：**

宣教的系列课程到此结束。这一系列课程深入研究了宣教的历史（课程 1）、宣教的策略（课程 2）、以及跨文化交流（课程 3）。

### 世界宣教 III：注释

1. Jonathan Lewis 编,《世界宣教——第三部分》(Pasadena, CA: William Carey Library, 1987 年),这一课程大纲的主要观点直接引自《世界宣教——第三部分》。经允许使用。
2. 同上,图 11.4,第 17 页。